

Romans 8:18-25

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Romans 8:1-25

Literal Translation

1 ¶ *There is* then now not one judgment against the ones in Christ Jesus, not walking according to flesh, but according to Spirit.

2 For the law of the Spirit of the life in Christ Jesus freed me from the law of sin and of death.

3 For the inability of the law, in which it was weak through the flesh, God having sent His own Son in *the* likeness of sinful flesh, and concerning sin, judged sin in the flesh,

4 in order that the righteous judgment of the Law might be fulfilled in us, the ones not walking according to flesh, but according to Spirit.

5 For the ones being according to flesh are minding the things of the flesh. And the ones according to Spirit the things of the Spirit.

6 For the mind of the flesh *is* death, but the mind of the Spirit *is* life and peace.

7 Therefore the mind of the flesh *is* hostile towards God; for it is not being submissive to the law of God, for neither is it able to be.

8 And the ones being in the flesh are not able to please God.

9 But you are not in flesh, but in Spirit, if indeed *the* Spirit of God is dwelling in you. And if anyone does not have *the* Spirit of Christ, this one is not of Him.

10 ¶ And if Christ *is* in you, the body on the one hand *is* dead on account of sin, but on the other hand the Spirit *is* life on account of righteousness.

11 And if the Spirit of the One having raised Jesus from out of *the* dead is dwelling in you, the One having raised the Christ from out of *the* dead also will make alive your mortal bodies through His indwelling Spirit in you.

12 Therefore, then, brothers, we are debtors, not to the flesh, to live according to flesh,

13 for if you are living according to flesh, you are about to die. But if you by *the* Spirit you putting to death the practices of the body, you will live.

Romans 8:1-25

Literal Translation (continued)

14 For as many as are being led by *the* Spirit of God, these are sons of God.

15 For you did not receive a spirit of slavery again for fear, but you received a Spirit of adoption in which we are crying, Abba! Father!

16 The Spirit Himself is testifying with our spirit that we are children of God.

17 ¶ And if children, also inheritors; on the one hand inheritors of God, and joint-inheritors of Christ, if indeed we are suffering together, in order that we might be also glorified together.

18 For I calculate that the sufferings of the now season *are* not worthy *to be compared with* the glory being about to be revealed toward us.

19 For the intense expectation of the creation is intensely waiting for the revelation of the sons of God.

20 For the creation was subjected to emptiness, not willingly, but on account of the One having subjected *it* upon hope;

21 because also the creation itself will be freed from the slavery of corruption into the freedom of the glory of the children of God.

22 For we know that all the creation is groaning together and is laboring together until now.

23 And not only, but also we ourselves having the firstfruit of the Spirit, even we ourselves are groaning in ourselves, intensely waiting adoption, the redemption of our body;

24 for we were saved *by* hope, but hope being seen is not hope; for what anyone is seeing, why also does is he hoping?

25 But if we hope for what we are not seeing, through endurance we intensely wait for *it*.

Romans 8:18-25

Greek / English Interlinear

- 18) Λογίζομαι γὰρ ὅτι οὐκ ἄξια τὰ παθήματα τοῦ νῦν καιροῦ
I calculate for that not worthy the sufferings the now of season

πρὸς τὴν μέλλουσαν δόξαν ἀποκαλυφθῆναι εἰς ἡμᾶς.
equal the being about glory to be revealed toward us.
- 19) ἡ γὰρ ἀποκαταδοκία τῆς κτίσεως τὴν ἀποκάλυψιν τῶν υἱῶν
the for intense expectation the of creation the revelation the of sons

τοῦ Θεοῦ ἀπεκδέχεται.
the of God is intensely waiting.
- 20) τῇ γὰρ ματαιότητι ἡ κτίσις ὑπετάγη, οὐχ ἐκούσα, ἀλλὰ
the for emptiness the creation was subjected, not willingly, but

διὰ τὸν ὑποτάξαντα, ἐπ' (ἐφ') ἐλπίδι·
on account of the One having subjected, upon (upon) hope;
- 21) ὅτι καὶ αὐτὴ ἡ κτίσις ἐλευθερωθήσεται ἀπὸ τῆς δουλείας
because also itself the creation will be freed from the slavery

τῆς φθορᾶς εἰς τὴν ἐλευθερίαν τῆς δόξης τῶν τέκνων τοῦ
the of corruption for the freedom the of glory the of children the

Θεοῦ.
of God.
- 22) οἶδαμεν γὰρ ὅτι πᾶσα ἡ κτίσις συστενάζει καὶ
we know for that all the creation is groaning together and

συνωδίνει ἄχρι τοῦ νῦν.
is laboring together until the now;

Romans 8:18-25

Greek / English Interlinear (continued)

- 23) οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ τὴν ἀπαρχὴν τοῦ Πνεύματος
not only and, but also they the firstfruit the of Spirit

ἔχοντες, (ἡμεῖς) καὶ ἡμεῖς αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς στενάζομεν,
having, (we) also we ourselves in ourselves we are groaning,

υἰοθεσίαν ἀπεκδεχόμενοι, τὴν ἀπολύτρωσιν τοῦ σώματος ἡμῶν.
adoption intensely waiting, the redemption the body of us.

- 24) τῇ γὰρ ἐλπίδι ἐσώθημεν· ἐλπίς δὲ βλεπομένη οὐκ ἔστιν
the for hope we were saved; hope but being seen not is

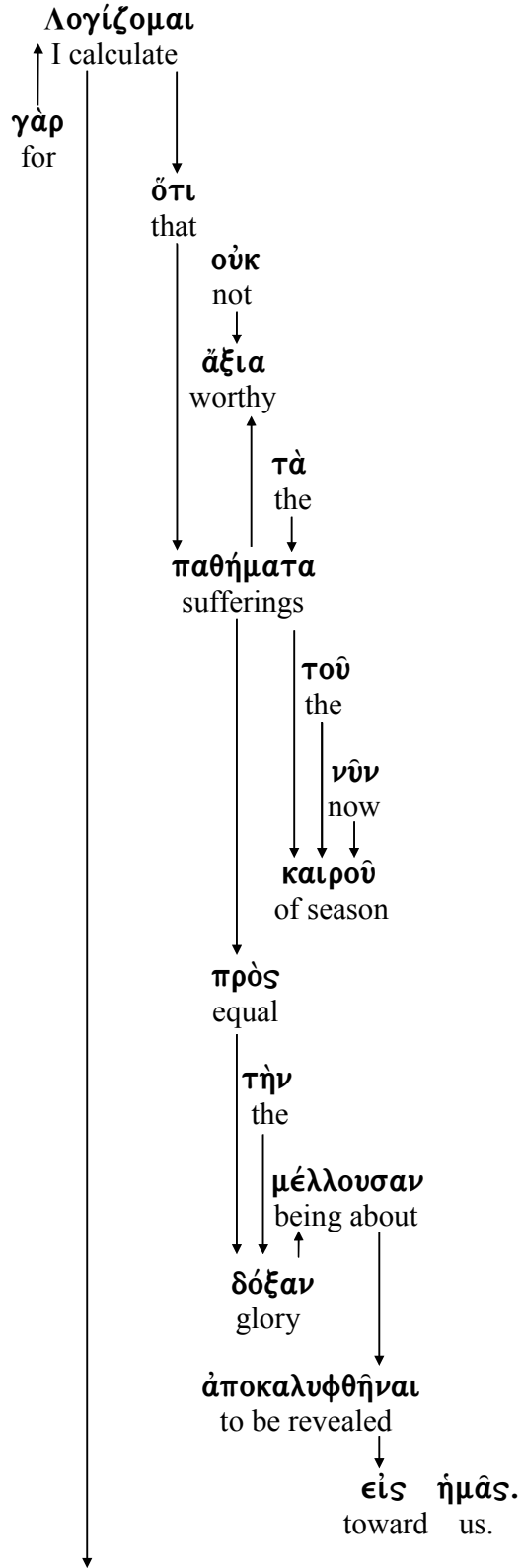
ἐλπίς· ὃ γὰρ βλέπει τίς, [τί καὶ] ἐλπίζει;
hope; what for is seeing anyone, [what also] is he hoping?

- 25) εἰ δὲ ὃ οὐ βλέπομεν ἐλπίζομεν, δι' ὑπομονῆς
if and what not we do see we are hoping, through endurance

ἀπεκδεχόμεθα.
we intensely wait.

Romans 8:18-25
Diagram

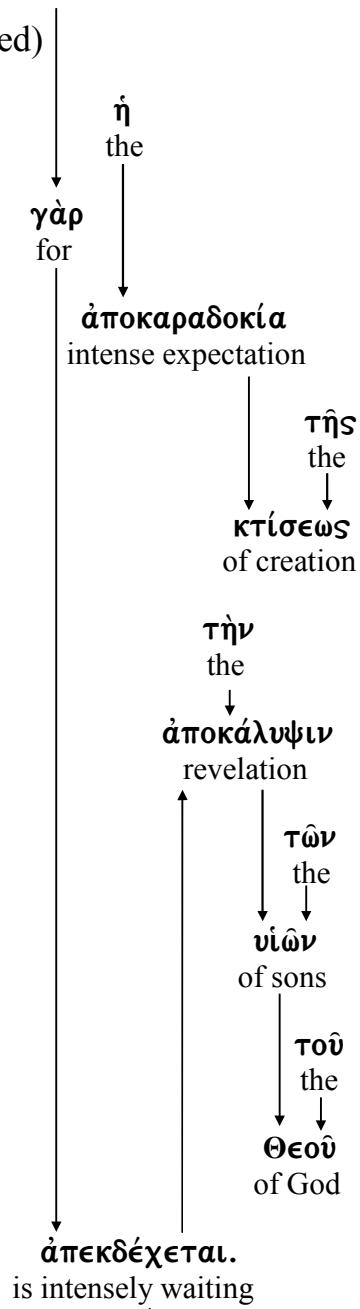
18)



Romans 8:18-25

Diagram (continued)

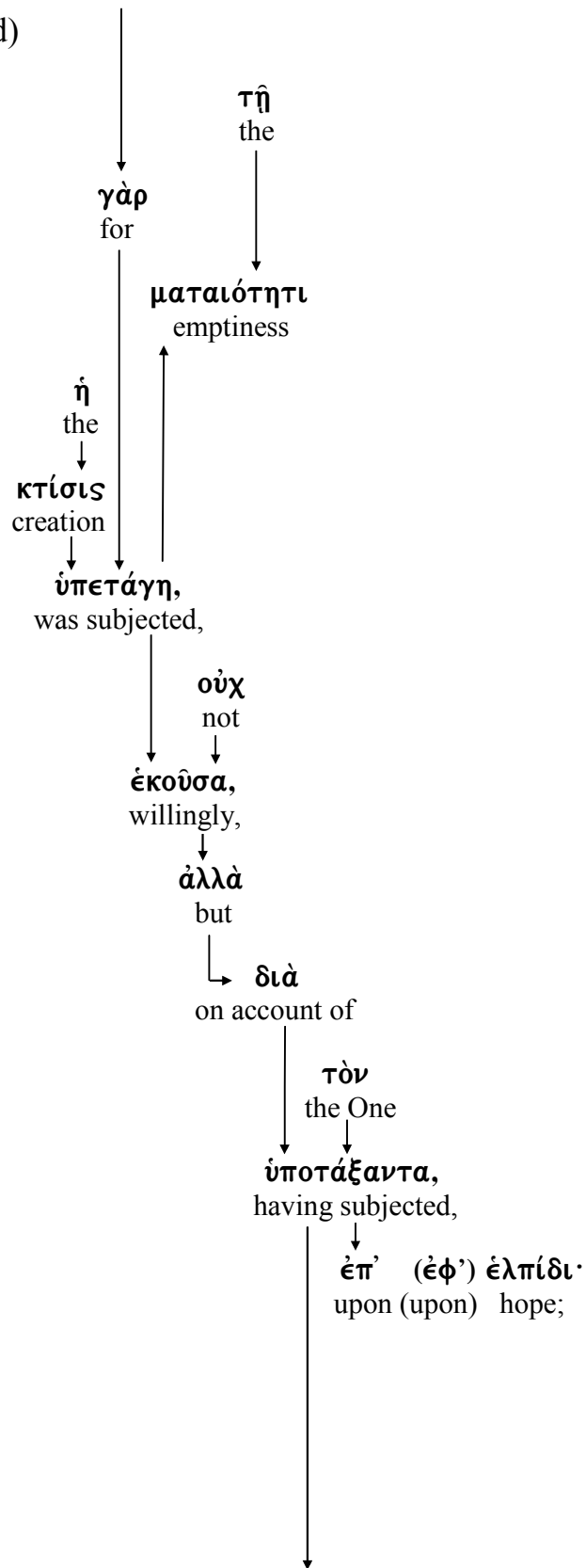
19)



Romans 8:18-25

Diagram (continued)

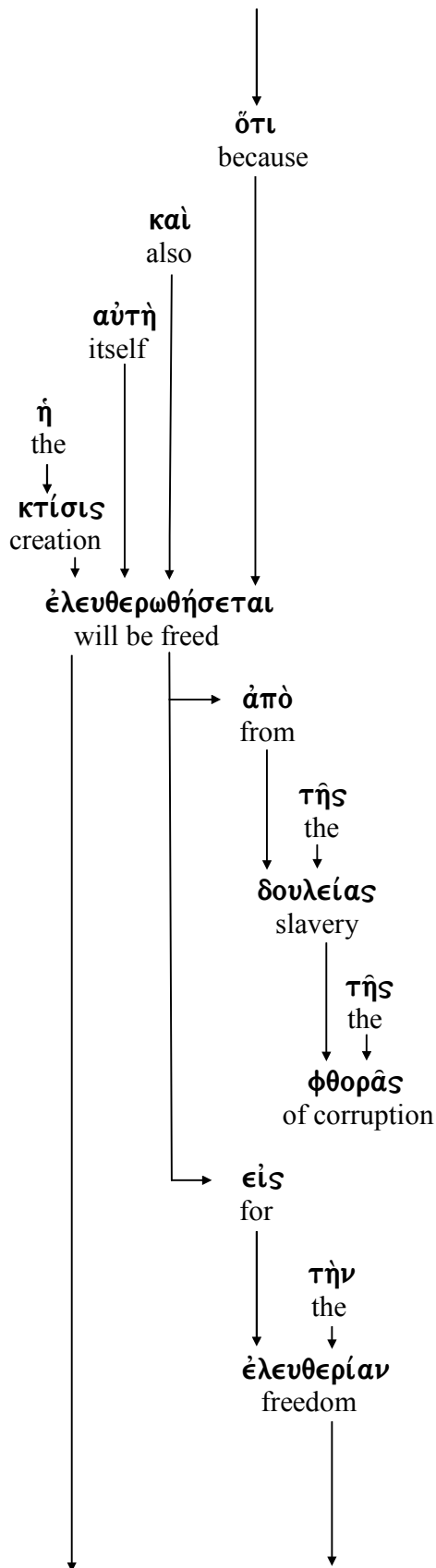
20)



Romans 8:18-25

Diagram (continued)

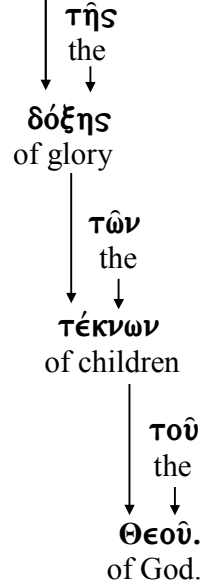
21)



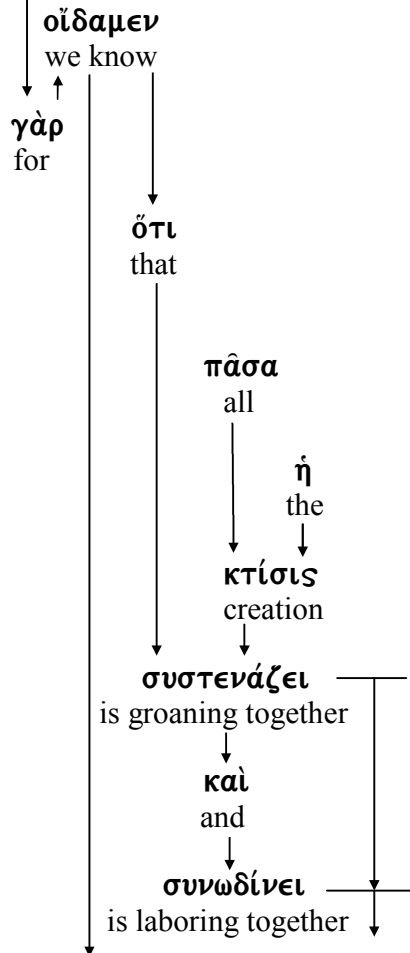
Romans 8:18-25

Diagram (continued)

21) cont.



22)



Romans 8:18-25

Diagram (continued)

22) cont.

ἄχρι
until

τοῦ
the

νῦν·
now;

23)

οὐ
not

μόνον
↑ only

δέ,
and,

ἀλλὰ
but

καὶ
also

= αὐτοὶ
they

τὴν
the

ἀπαρχὴν
firstfruit

τοῦ
the

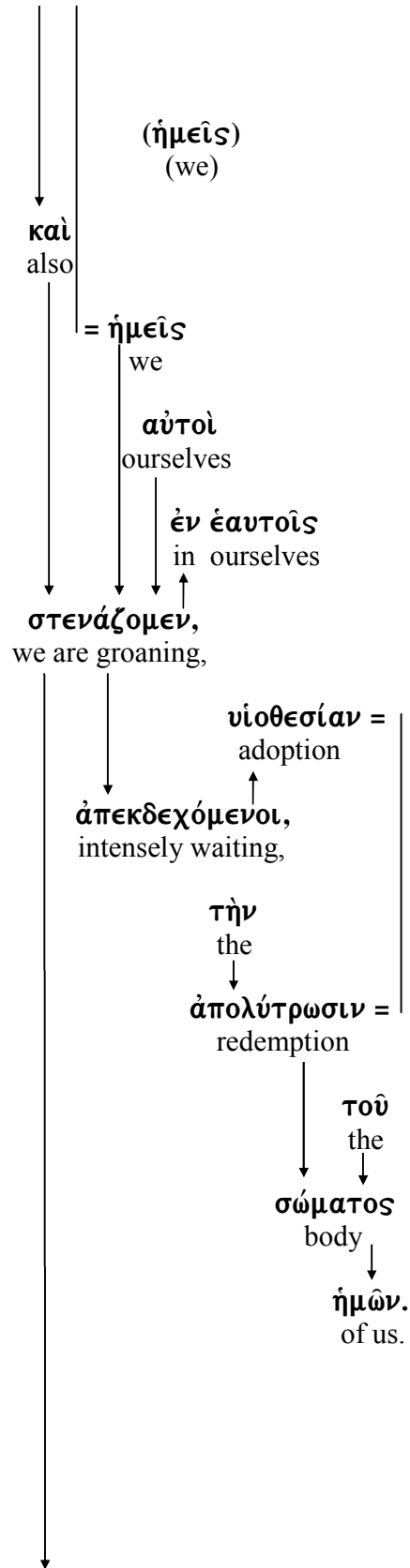
Πνεύματος
of Spirit

ἔχοντες,
having,

Romans 8:18-25

Diagram (continued)

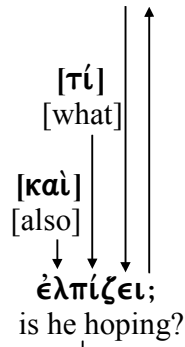
23) cont.



Romans 8:18-25

Diagram (continued)

24) cont.



25)

